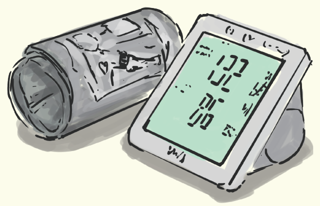
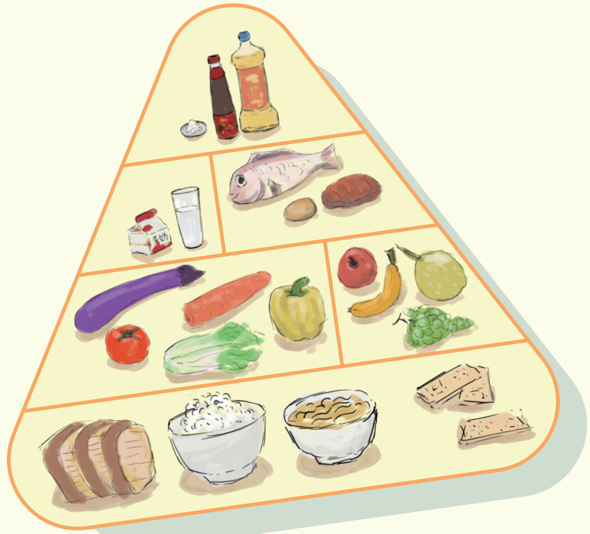


خدمت کا دائرہ کار

- بنیادی ماڈیولز کی کامیاب تکمیل پر، FDHs کو حاضری سرٹیفکیٹ دیا جائے گا۔
- دورانِ تربیت DECCs ضرورت مند عمر رسیدہ افراد کے لیے دیکھ بھال کی خدمات یا سرگرمیوں کا انتظام کریں گے۔
- سکیم میں شامل تمام FDHs کو لازمی طور پر آجران کی سفارشات / اجازت لینا ہو گی، اور متعلقہ آجران کو قانونی تقاضے کے طور پر ملازمین کی حقِ معاوضہ کی انشورنس پالیسیاں حاصل کرنا ہوں گی۔

Scope of Service

- Upon successful completion of the core modules, FDHs will be awarded an attendance certificate.
- The DECCs will arrange care services or activities for the needy elderly persons when the training is being conducted.
- All FDHs participating in the Scheme must have employers' recommendations / permission, and the employers concerned are to take out employees' compensation insurance policies as statutorily required.



عائد شدہ فیس

- $200

Fee charging

- $200

اندراج

- دلچسپی رکھنے والے آجران اور FDHs شریک DECCs سے براہ راست رابطہ کر سکتے ہیں۔
- تفصیلات سوشل ویلفیئر ڈپارٹمنٹ کی ویب سائٹ سے حاصل کی جاسکتی ہیں:

https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_psfdh/

Enrollment

- Interested employers and FDHs may contact participating DECCs directly.
- Details can be browsed from the website of the Social Welfare Department :

https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_psfdh/

Urdu (巴基斯坦語)

September 2021 • Elderly Branch

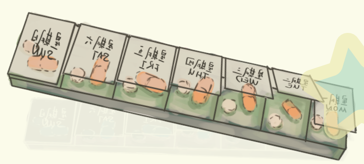
عمر رسیدہ افراد کی دیکھ بھال کے حوالے سے فارن ڈومیسٹک ہیلپرز کے لیے تربیتی سکیم

Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Elderly Care

社會福利署
Social Welfare Department

فارن ڈومیسٹک ہیلپرز (FDHs) متعدد خاندانوں میں عمر رسیدہ افراد کی دیکھ بھال کے حوالے سے نمایاں کردار ادا کر رہے ہیں۔ سوشل ویلفیئر ڈپارٹمنٹ 2018 سے اس سکیم کے نفاذ کے ذریعے ان FDHs کی تربیت کا انتظام کرتا ہے جو عمر رسیدہ افراد کو دیکھ بھال کی خدمات فراہم کرتے ہیں تاکہ FDHs کی مہارتوں میں بہتری لائی جائے تاکہ وہ ضعیف عمر رسیدہ افراد کی نگہداشت کر سکیں، اور اس طرح معاشرے میں عمر رسیدہ افراد کے معیار زندگی کو بہتر بنایا جا سکے اور ان کو عمر رسیدگی کے مرحلے میں معاونت فراہم کی جا سکے۔

Foreign domestic helpers (FDHs) are playing a major role in caring for the elderly persons in a number of families. The Social Welfare Department implements the Scheme on Training for FDHs in Elderly Care in 2018 to strengthen the skills of FDHs in taking care of frail elderly persons, so as to enhance the elderly persons' quality of life in the community and support ageing in place for them.



ٹارگٹ گروپ

- بھرتی شدہ FDHs ضعیف عمر رسیدہ افراد کی دیکھ بھال کرنے پر مامور ہیں/ ہوں گے۔

Target Group

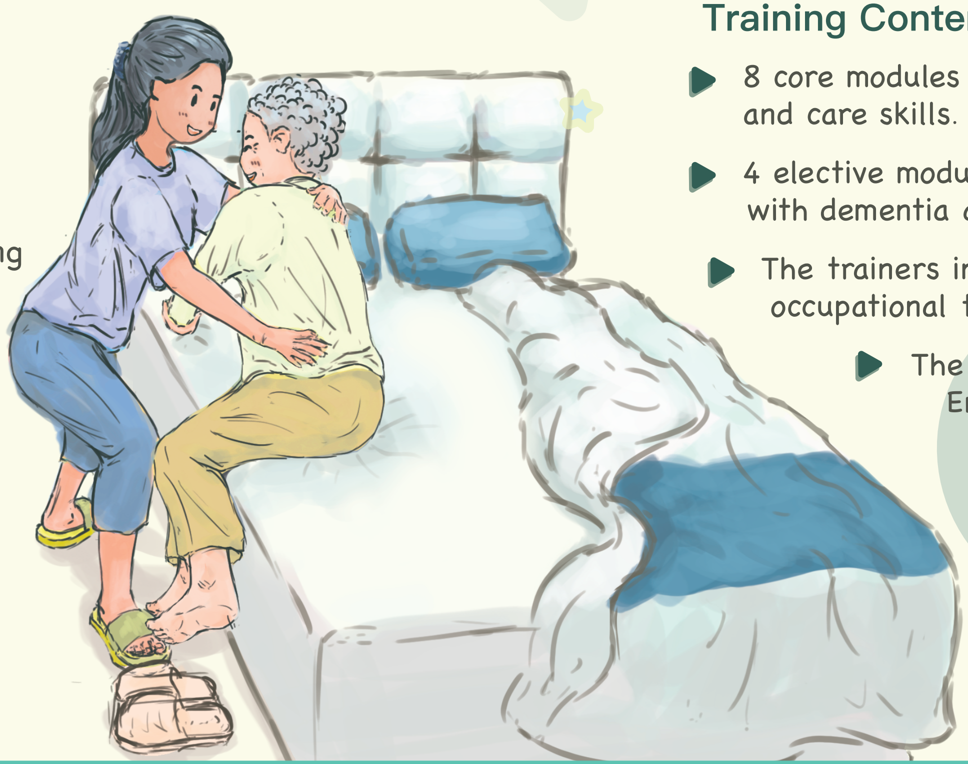
- Hired FDHs who are / will be taking care of frail elderly persons.

مقاصد

- FDHs کو ضعیف عمر رسیدہ افراد کی دیکھ بھال کے لیے بنیادی معلومات اور مہارت سے لیس کرنا۔
- FDHs کی تربیت کرنا تاکہ وہ عمر رسیدہ افراد کی صحت مند طرز زندگی اپنانے اور اپنی صحت کو لاحق خطرے کے عناصر کو محدود کرنے میں ان کی مدد کر سکیں۔
- معاشرے میں عمر رسیدہ افراد کے معیار زندگی کو بھرتی شدہ FDHs کی مدد سے بہتر بنانا جو کہ عمر رسیدہ افراد کی دیکھ بھال کے حوالے سے مہارتوں سے لیس ہوتے ہیں۔

Objectives

- To equip FDHs with basic knowledge and skills for providing care for frail elderly persons.
- To train FDHs to support elderly persons in adopting healthy lifestyles and reducing their health risk factors.
- To enhance elderly persons' quality of life in the community through better support from their employed FDHs who are equipped with elderly caregiving skills.



تربیتی مواد

- عمر رسیدہ افراد کی دیکھ بھال اور نگہداشتی مہارتوں کے مشترکہ موضوعات پر 8 بنیادی ماڈیولز (12 گھنٹے)۔
- ڈیمنشیا اور فالج کے شکار عمر رسیدہ افراد کی دیکھ بھال پر مشتمل 4 اختیاری ماڈیولز (6.5 گھنٹے)۔
- تربیت دینے والوں میں نرسیں، غذائی ماہرین، فزیوتھراپسٹس اور آکوپیشنل تھراپسٹس بھی شامل ہوتے ہیں۔
- یہ تربیت کینٹونیز یا انگریزی میں کی جائے گی۔ (ترجمان کاری کی سہولت کا تگالوگ، بھاشا انڈونیشیا، اور تھائی میں کلاسز کی صورت میں انتظام کیا جا سکتا ہے)۔
- تربیتی ہینڈ آؤٹس چینی، انگریزی، تگالوگ، بھاشا انڈونیشیا اور تھائی زبان میں دستیاب ہیں۔
- تربیت کا انعقاد ڈسٹرکٹ ایلڈرلی کمیونٹی سنٹرز (DECCs) میں کیا جائے گا۔

Training Content

- 8 core modules (12 hours) of common topics in elderly care and care skills.
- 4 elective modules (6.5 hours) on caring for elderly persons with dementia and stroke.
- The trainers include nurses, dieticians, physiotherapists and occupational therapists.
- The training will be conducted in Cantonese or English (interpretation service in Tagalog, Bahasa Indonesia, and Thai could be arranged in classes).
- The training handouts are available in Chinese, English, Tagalog, Bahasa Indonesia and Thai.
- Training will be held at District Elderly Community Centres (DECCs).